عناصر آن جداگانه مور دارزیایی ومطالعه قرار گیرد، البته تأکید

این کتاب بیشتر بسر ادبیات داستانی است، اما عناصری که

براي ادسات داستاني عنوان ر ت شده اغلب دربر گیرنده بخش

دیگــرادبیات تخیلــی، یعنی

ادبیاتنمایشینیزمیشود. نکتــه قابــل توجــه کتاب دہ بے ارایہ

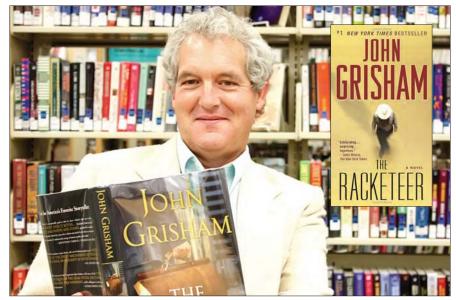
هُــاُی کوتــاه و بلُندٌی از

كتابخانه



صفانتظار ترجمه

# روزگار باج گیران





آثارجان گریشام همیشه در فهرست پرفروش ترینها

بــودهُ و تاكنون بيــش از٢٢٥ ميليون نسخهاز کتابهای اومنتشر شدهاست. سى امين كتاب كرينسام كه باعنوان «باجخور» به چاپ رســیده داستانی . . جذابوروان و ســرگرم کننده و یکی ز آن رمان هــای به یادماندنی اســت ر کرد گریشام که عضو هیاتمدیره سازمان کمک به زندانیان بی گناه و مشهور به سلطان داستانهای پلیسی است در این کتاب هم یکی از اصول خاص قانون رامحور قرار دادهاست.

راستور تورده است. راکتییر به هر کسی که از رامزور گیری، باج گیسری، اخساذی، کلاهبسرداری،

ر شوهخواری، پولشــوبی و از این قبیل مال نامشــروع تحصیل کردهباشــد**راکتییر**می گویند. راکتییر کسی است که این جرم گستردهرا انجام می دهد تياراتي هُم دُر همه جادارد ی ہے رہی ہے ۔ چەبســابســیاری زبچەپولدارھادستشــان بااو در یک کاسه است. چەبسا کاســه گردانی این ماجرا هم برعهده بچه پولدارها باشــد آنچه مسّلم اســتاین ماجرا یعنی پولشویی و کلاهبرداری از سسر خاص وعام ماجرایی تمام ناشدنی است.همه جاهم هست.جرم قهرمان داستان هم

نوشــتن از جاری شــدن کلمات در رودخانه

مع می جریان سیال ذهن شـکل خاصی از روایت داستان

یی در پی، درهم ریختگی دستوری و نشانه گذاری،

ہی رہی ہے۔ تبعیت از زمان ذهنی شخصیت داستان و گاہ نوعی شعر گونگی در زبان است که به دلیل انعکاس

هنیات مرحله پیش از گفتار شخصیت رخ می دهد ر سته این ســبک می توان جیمز

جویس، ویلیام فاکنــر و ویرجینیا وولــف و در میان

ـندگان برجس

نویسـندگان خودمــان از بهرام صادقی و امین فقیری

شیوه جریان سیال دهن در نویسندگی که هدف اصلی

این شیوه در داستان نویسی

ابران بوده است. مهمتر بن

یرن بوده است ۱۳۰۰ مهم ارین سوالاتی که این نوشتار طی ۳ فصل درصدد پاسخگویی

- داستان نویسیی جریان

ویژگی ها و اصول

جايگاهي دارد؟ و سوالاتي از اين قبيل.

ریر داستان نویسی بُ این شیوه در ایران چیست و با ویژگیهای جریان سیال ذهن در غیرب چه

ر در داســتانهای جریان سیال ذهن چه

سیال ذهن در ایران چگونه

و درچه شرايطي پديد أمدُ؟

به آنهاست،بدین قرارند:

شیوه جریان سیال دهن در نویسندگی که هدف اصلی از گردآوری آن نقد و بررسی

. ههای اصلی آن پرشهای زمانی

این کتاب داردمی گوید که هنوز معادل خوبی برای این واژه نیافته و کلماتی مثل خلافکار را در متن نشانده است. ُ خلافکار یا باجگیر عنوان کتاب مالکوم بانیستر وکیل میاهپوست ۴۳ساله ای است که در یک موسسه حقوقی در شهر کوچکی دروپرجینیاکار می کرده وبعداز خریدن یک کلب تفریحی برای

یک مشتری گرفتار قانون ۔ شدہ است. مشتری-که بانیستر هرگےز اورا ندیده بوده– یکیی اُز اُن لابیستهایشیادمعروف بە«ىقەسقىدھا»بەنامىرى رافكسوو آن ويسلاي تفريحي، مكان

خوشگذرانی و عیاشی نمایندگان سال بوده استُ. رافكُو رُابه جرمُ تباتي و تحصیل مال نامشــروع دســـتگیر میکنند و به دنبالــش مالکوم وعِده ،یگری , ا به دادگاه می کشند. هیأت

.. برصر منصفه که از تحلیل ادله عاجز مانده و تحت فشــــار یک نضاوت ضعیف قرار گرفتـــه عجولانه تصمیم می گیرد و مالکُوم را به جرم پُولشُــویی به ۱ُ۰ سال حبس محکّوه می کنند. مالکوم که تا این جا یک شــهروند الگو و مایه افتخار بدرومادر و همسرش بوده حالا در بنجمين سال كوميتش زن وفرزند واحترام پدر و شغلش رااز دست داده و از حکومت و به خصوص از اف یی آی کینه عميقى به دل گرفته و به شدت عصباني است. اما ناگهان

RACKE

IOH

صندوق و حتى از فساد پنهان قاضى بااطلاع است برگ

کیفسری زندانیانسی که دیفری زندانیاسی ده پرده از جرمی بردارند پرده مصل تخفیف آی مجازاتمی شوندمالکوم دخواست می کند که د ز او رشوه گرفته بوده فوست را به قتل

ر کنند. مالکوم که حالا صور تیش را جراحی و هویت پید ماکس بالدوین را اختیار کـرده و جایزه ۱۵۰ هزار

ىربارەقتل يکقاضى –قاضى فوست—ومنشى جوانش كە اجسادشـــان در يک كلبە كوھســتانى در كنار يک . گاوصندوق خالی پیداشده بوده به جایی نرسیده است. این برای مالکوم که از هویت قاتل و انگیزه قتل و محتوای

بنا ہے مادہ ۳۵قانون

ورخواست می کند که در برابر ارایه اطلاعات و دستگیری قاتل او را آزاد کنند و اظهار می کند که کویین راكر كهاورا در زندان ديدهبوده گريخته وُ به تلافي نيم ميليون دلاري كه قاضي سوه عرصه بوده توست را به تدر ده است. کویین را دستگیر و بعد ز صدور کیفرخواست مالکوم را آزاد

ي دهدواورا در جاماييكا فرودمي آوردو در أن جاناتان را . ناتان که قاتل واقعی است و تقریبا ۷٫۵میلیون دلار طلا

از گاوصندوق قاضی به سرقت برده محل اختفای طلاها را فاش می کند و از ماکس می خواهد که در ازای نیمی ۔ از آنها او را از زندان ً آزاد کند. این طلاها را قاضی با صدور

محكمي براى اجازه استخراج اورانيوم در ویرجینیااز یک شے کتر شوہ گرُفْتَهُ بوده اسْت.ماكسُ همهُ طلاهًا رابرمى دار دوبعداز معامله جديدى با افُ بیای و افشای هویت قاتل اصلی در قبال آزادی راکر از آمریکا خارج

می شود و نشان می دهد که عملیات ف بی ای چقدر احمقانه است. ۔ گریشــام در تمام طول داســتان همواره متوجه این ســوالات اصلی

۔۔ «دســـتگاه دادگســـت ع ، ما تا حه . اندازه منصفانه – یا چقدرانسانی –

«تا حالا چه تعداد از مجازاًتها با جرمها نامتناسب . بانیسترمیگوید: «تراژدی واقعی دستگاه دادگستری حماقتهای آن نیست. زندگی هایی است که تلف شده

و به فنار فته است.»

«خلاُفكار» داستان گریشام که حالا خیلیها منتظر

بازی دنزل واشنگتن در نقش او هستند تنها گناهش كشاندن خواننده تاأخرين صفحه هاست. ویستندگان غربی می پردازد. نویستندگان جریان

سیال ذهن برای انعکاس ذهنیات شخصیتهای داستان، از شیوههای متعدد و متفاوتی استفاده

کردهانــد که تک گویی درونی مســـتقیم، تک گویی درونی غیرمستقیم، دیدگاه دانای کل و حدیثنفس

ز جُمله مهُم ترین این ویژگی هاست. نویسُنده در فصلّ دوم کتاب ویژگی های این شیوه داستان نویسی را به

آوردومعلوم مي شودكه تحقيقات اف براي

برنده است. چــون که GRISHAN

The Racketeer

دلارى ارايسة اطلاعبات را بهدست آورده از بيم انتقام فيلمسازى جعلى تأسيس مى كندواز ناتان كولى - كهاو " اقبلادر زندان دیده بوده - دعوت می کند که در ساخت نیلم مستندی درباره فساد در اداره مبارزه با موادمخدر سیم. شــر کت کند بعد ناتان را با وعده پرواز به میامی فریب

یادگیری از حرکت باز بماند

شیوهها و شــگردهای نویسندگی <u>و</u>

دبيات نويسيى ازجمله جذاب ترين

شبوههای قابل بادگیری است. البته

مي تسوان به كسسي آموخست وابن

به اشــتباه میاندازد. نویســندگی،

وراجی با کلمات نیست. فکر تبدیل



برای هر خانهای کلیدی است داستان نویسی هم برای خودش خانه و کلیدی دارد

> ر بررس و سمیت عناصر داستانی همین بس که گفته می شوددر کشورهایی که هنوز هم شاهکارهای داستانی از . أنهابرمىخيزد،آموختنفنون مه برحی عیرصبو عصصون داستان نویســـی از دبیرستان آغاز میشــود.اما در کشور ما تعــُداد چنیـُـن کتابُهایی از انگشــتهای دست هم کمتر است. نویسندگان بزرگ در شد. شــاهکارهای خود به عناص داستان توجه بسيار داشتهاند

تا حدامكان از قواعد وضوابط أنها پيروى كردهاند. موختن این فنون راه نویسنده را برای آفریدن

اموحتن این فتون راه نویسـنده را برای افریدن اثری,بیعیبونقعی تر هموار می کند. عناصر داستان نویسـی، اثری است از جمال میرصادقی که تختمیتیبار در سال ۱۳۶۳ انتشار یافت و چاپ دوم آن با تصحیح غلطهای چاپ اول، در سال ۱۳۶۷ و پس از آن چاپ سوم این کتاب که كامل تر، گسترش يافته تروبي نقص تراز چاپهاي

بلی است، منتشر شد. او در این کتاب کوشیده اســت تا حد امکان به بررسی و شناخت ادبیات تخیلی پرداخته شود و



... را بر کر بر این را بر کر بر سود و همچنین خوانندگان تنها باقوانین خشک و بی روح مواجه نباشـند و مصداق های درست و روشنی از آنها پیش چشــم داشته باشند البته در . واردی مثال هایی از نویسندگان فرنگی هم آورده عناصر داستان شامل ۱۴ فصل است که برخ از عناوین آن عبار تند از ادبیات داستانی، داستار بیرنگ، شـخصیت، درونمایه، موضوع، زاویه دید،

ری ر. نکرده و آنها را بعداز گردآوری

رحسب موضوع دستهبندی کرده و در ۳ بخش و ۱۲ فصل

دانش و تخیل است، بنابراین،

خلاقانهای را در شماراه بیندازد

شخصیتهای چند بعدی و به

یادماندنیمنتهیخواهدشد. اکثر مثالهـای ادبی کتاب

نیلمها و رمانها بسرای اکثر

صودرا کے پیےش از ایےن با

معرفُ یُ آن پرداختیم، طی یک تقسیم بندی مطرحمی کند

«داستان»، که خود به دو بخش رخــداد و اشــخاص تفکیــک

از رمانها و نمایشت ست كه فيلم شدهاند، از اين رو

نحامد كه به خلة

بهطورى كههرفصل به جنبه و گوشُــهٔای از رُمان و کار این نویســندگان بپردازد.

یرت کی کرت کی ایران و در چند مورد از نویسندگان متاخر معاصر است تا شایســتگی و اعتبار این آثار بیشتر آشکار

#### تجربههاي زيسته وبازكشت به خانه كلمات

هنر داستان نوی دیدگاههای کسسانی را درباره رمان میخوانیم کسه هرکدام ر بی کی ہے۔۔۔ خود یےک یا چنــد رمــان از برجســته ترین شــاهکارهای ماندنی ادبیــات جهان را خلق کردهانــد و موفقیــت جاودانه دردهانید و موقعیت جاودانه آثارشیان می تواند گواه اعتبار نظیر و دیدگاهشیان باشید. بزرگانی چون گوسیتا فلوبر، ، رُرْسَ کی پارکی هنـری فیلدینگ، سـر والتر اسکات، هنری جیمز، مارسل

پروست،امیلزولا،جورجالیوتو... أَنَانِ از بيرونَ بُه عالمُ رمانَنُويسَى بلکه تجربه ها و درسهایی را می آموزند که تبلور 

ر بین نویسندگان بپردازد عناوین این ۳ بخش به ترتیب عبارتند از «ماهیت داستان، عبرسدر حسیت دست. تکویسن یک رمسان، فنسون داستان نویسی». کتاب، ذهن خواننده را در قفس هیچ نظریه خاصی زندانی نمی کندو بابیان نظریهها و مقایسه دیدگاههای مختلف، مراحل تحول یا شکل گیری آنها را پی می گیرد. طیف خوانندگان این کتاب پژوهندگان رمان و رمان نویسی و حتی

ندانبهاينزمينه



«اگر بخواهیمداستان بن گے ر. ر ۱۳۰۰ بارری خلق کنیم، باید شخصیت بزرگی داشته باشیم. اگر ۔ تھا خوب کار نکنند، داســتان و موضُوع به ٌ تنهايي م. توانند، خواننده باتماشاگ رادرگیر کار کند.» در دیر در دست. متنسی کسه خواندیسد

گزیدهای است از کتاب «خلق شخصیتهای ماندگار» که مباحث آن «درباره خُلق شخصیتهای داستانی و

شخصیتهای داستانی و مبتنی بر اصولی است که خود نویس استاد نمایشنامهنویسی، کارگردان تئاتر و مشاور فیلمنامهنویسی کشف کردهاند. نویسنده در این برای نوشتن آن بابیش از ۳۰ نویستنده که این مادق است. عامل خلق شخصیت، ترکیبی از

" کتاب بر روند خلق شخصیتهای جامع و روابط شخصیتها متمر کز شده است و به گفته ایشان، بری توسطان را باییس را بر سوسطان اداین مباحث را تأیید و تصدیق کردهاند، مصاحبه شده و تمام مفاهیمی که در کتاب در رابطه با فیلم و تلویزیون بحث و نقل شده درمسورد رمان نیز

خوانندگار آشناهستند . «تحقیق درباره شخه تعریف شیخصیت بر مینای خصلتهای ثابت و متناقضنما، خلق (پُيشداســـتان)، خلق روابطُ یت، شـخصیتهای فرعــی و...» برخی سرفصلهای کتاب هستند که سومین اثر از دکتر «لیندا سیگر»اســت که به کوشش آقای عباس خلیلی به فارسی برگردانده شده مطالعه این کتاب را به همه نویسندگان تازه کار که قصد دارند با آگاهی کامل به خلق یک اثر زیبا دست بزنندو همچنین نویسندگان باتجربه که به پیشرفت آثار خودمی اندیشند، پیشنهادمی کنیم.

### دوست دارید بدانید نویسندگان خوب داستان های خودشان را چطوریبرایماتعریفمیکنند؟

منزله ادبیات، بوطیقا یا «دبیات چیست؟» و تمام پرسشهای چیست... و ۱۳۰۰ و ۱۳۰۰ مروکار احتمالی با این پرسش سروکار دارد. پرسشهایی از قبیل، هنر زبانی چیست؟ انواع و اقسام ربانی چیست: انواع و افستم ادبیات کدام است؟ ماهیت ژانر یا گرایش ادبی چیســت؟ نظام «زبان» یــا «هنر» یک شــاعر ربی ... خــاص کدام اســت؟ داســتان چگونه خلق می شود؟ جنبه های

ساخته می شــوند؟ متون ادبی چگونه به پدیدههای

غیرادیی تجسم می بخشند؟ موضّوع کتاب بحث روایتگری خصوصا در متون داستانی است. در این كتاب اين برسش ها و برسش هاي ديگر ، ايه تفصيل سببین پرسسی خواهیم کرد و همین طور به ارایه تعاریفی عملی و کار گشااز (روایت داستانی)، خواهیم پرداخت که این تعاریف چارچوبی را برای تامل بیشتر در این زمینه مشخص می کند نویسنده، موضوع موردنظر



ندهد فصل

این کتاب به آنها پرداخته شده است می توان به این

۴ بخش باعناوین شیوههای وابت، زبان زمان و طرح ے۔ یم کردہ و ہر کدام را به طور کامل توضیح دادہ و مولف کتاب پس از ایجاد آشــنایی کامــل مخاطــب

صادق هُدایت: بوف کور ، زنده به گور ، سه قطر ه خون ، صادق چوبک: سنگ صبُور، هوشنگ گلشيري: شازُده

خاصُ آثار ادبی کداُمند و چگونه داستان نویسی مورد نقد و بررسی قرار گرفته است. ازجمله این آثار ایرانی که در

### مرور تجربهنو يسندگان ايران وجهان درادبي نويسي

## روی جادہ زندگی

چرانوشتنونويسندگىجذابيت این یک پرسش اساسی است که اگر به آن پاسخ دهیچ، می توانیم لذت بسیار زیادی از مطالعه و نوشتن و حتی حرفزدن باشند. هیچ وقت برای یاد گرفتن و آموختن دیر نیست. هیچوقت نباید ماشین

بادیگران ببریم. می توانیم در نزدیک ـدن به دیگران و برخوردار شــدن از یـک زندگـی مهربـان و صمیمی و فضایـی زیبـا و آرام خودمــان سهمی داشته باشیم. می توانیم نادانستههایمان را کم و کمتر کنیم. شاید به همین دلیل باشد که نوشتن به شکلی غریزی برای همگان زیباو

د، می توانند متن های جذاب و زیبا و مفید

و کار می کنند. مجموعه ای از پرسسشهای موجود درباره متن و نویسندگی و فکر کردن با کلمات اکنون بخشى از كتاب هاى روز هستند. آنهايى كه علاقه من

فصل آغازین آن با عنوان «پیدایش داستان نویسی

داستان نوبسي

میگویند،آنهاییکهسخنورانخوبی

کلماتی که در متنهایشان استفاده میکنند، فکر

خود را در موضوعات متنوع پیدا می کنید، موضوع محور و شیعاع مفهومی خودش را ترسیم می کند و نویسنده، در شیعاع مفاهیم، به نیز بنویسند. می گویند، نویسـندگان روی تک تک بر در این که به این جستوجو و توصیف می پردازد. برای این که به این شگردها آشنایی بیشتری پیدا کنیم، کارشناسان

جریان سیال ذهن در غرب»، که حجم زیادی از این پیدایش این شیوه در غرب و ویژگی های آن در آثار

ادبيات دســت به انتخاب از بين كتاب هاى موجود در ... بازارزدهاند.باماباشید: -کتابرا تشکیل میدهد، به بررسی زمینه ها و تاریخچه

می شود تقسیم پندی دوم «متن» است که در توضیح آن ۳ بخش، «زمان، ش پردازیو کانونی شدگی» معرفی سطوح وصدا وبازنمايي گفتار مي پرداز دمتنُ و فرائن

متن و فرُجام سُخُن نيز دو قسمت بعدي اين كتاب أند. به گفته مترجم كتاب ابوالفضل حرى اين اثر از پر رجاع ترین منابع در بحث روایت شناسی است. حری، ر بی برین سبی برید سورویی سبی برین استاد ادبیات و زبان انگلیسی دانشگاه اراک است و پیشتر، کتاب های «در آمدی بر زبان شناختی نقادانه بر روایت» مایکل تولین و «درباره طنز؛ رویکردهای نوین به طنز وشوخ طبعی» رامنتشر کرده است.